

# Páginas Ilustradas



## Diciero

Dijo el vaquero bello  
a su moza franca:  
-yo te haré una cabaña  
junto a la montaña,  
muy cerca del río,  
dándole dice el agua  
al pasar espumas  
y dulces baladas  
cual las notas dulces  
que da mi dulzaina  
y la moza fresca  
rió y le murmuró  
y en sus ojos propios  
dijo la mañana  
todo a aquel paisaje  
de frondas y quexas.  
Luisma Chavarría

Dibujó de E. Jiménez R.

# VERMICIDA INFANTIL

## HEROICO REMEDIO PARA LAS LOMBRICES

Único depósito : BOTICA NACIONAL, Paso de la Vaca, San José C. R.

# FERRETERÍA LAHMANN

(Sucesor de J. Federico Lahmann)

Agencia exclusiva de West India Oil Co.

Fabricantes de Aceites lubricantes, Grasas, Parafina, etc. etc.



Esta Ferreteria es la más antigua del país y la que importa constantemente todo lo más nuevo y lo más útil para las artes y oficios, manteniendo un surtido completo de cuanto se necesite en el ramo.

ESPECIALIDADES: — La famosa pintura "Dos Leones", el mejor Cemento Romano "Alsen", objetos en Hierro esmaltado, Excusados, Lavatorios, Máquinas, Pailas, Trapiches, Tubos, Ocre para agua y para aceite.

# BUENAS IMPRESIONES

La **Imprenta del Comercio**, que hace años viene imprimiendo esta revista, no necesita convencer á sus lectores de que es la más nueva y una de las mejores del país. Cada número de *Páginas Ilustradas* habla muy alto en pro de los talleres de la **Imprenta del Comercio**. Examine el trabajo tipográfico de este número y díganos qué le parece.

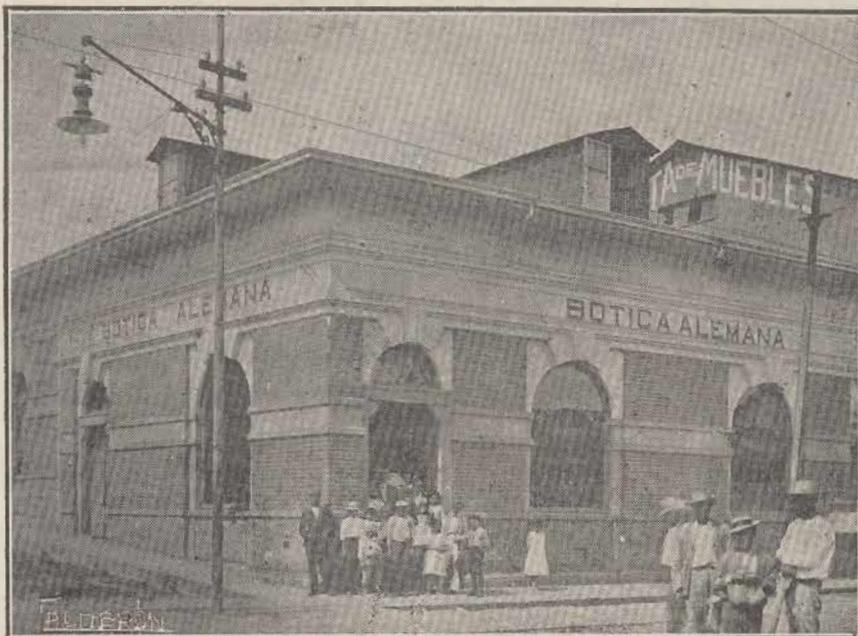
## Sombrerería Universal

DE

## ROBERTO MAROTO BRENES

Gran surtido de sombreros de todas clases. La última moda en todos los estilos. Se lavan y componen sombreros de cualquier forma.

25 varas al Norte del Correo.



# Botica Alemana

del Licenciado

**Alonso Pérez Calvo : Farmacéutico**

AVENIDA CENTRAL ESTE  
CUESTA DE MORAS

**Surtido extenso de medicinas**

**Despacho esmerado de recetas**

**SAN JOSE DE COSTA RICA**

# Compañía Nacional de Seguros

Capital:



₡ 630,000

Esta Compañía asume riesgos contra incendios por todo el territorio de la República

## DIRECTORIO:

**Jaime G. Bennett,**  
Presidente

**Federico Tinoco,**  
Vicepresidente

C. E. Bobertz  
Manuel Echeverría  
Alberto Ortuño  
O. F. Rohrmoser

**F. WISS,**  
Gerente

Jaime Carranza  
Fabián Esquivel  
Mauriolo A. Robles  
Andrés Venegas

## LA BOTICA ORIENTAL

Establecida frente al Mercado

goza de la confianza del público por la pureza de sus productos y el esmero en el despacho



## Carlos Arias G.

==== CARTAGO, C. R. ====

Caballos y coches para paseos, excursiones y viajes

Grandes Talleres de Carpintería y Ebanistería

AGENCIA DE FUNERALES

Coches Fúnebres

Precios sin competencia

## Cervecería TRAUBE

Gran Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

— La más grande y más antigua del país —

Capacidad de la Cervecería : 30.000 hectolitros por año

Producción de las refrigeradoras : treinta toneladas al día

# Páginas Ilustradas

Año VIII

Revista Centroamericana

no. 310

Director, PRÓSPERO CALDERÓN

Jefe de Redacción, JUSTO A. FACIO (Gastón de Silva)

Editor, FRANCISCO CALDERÓN H.

San José de Costa Rica, América Central, 26 de noviembre de 1911



SEÑORITA ABIGAIL VÍQUEZ

Fot. Paynter Bros.

## Tradiciones patrias

### Incorporación de la provincia de Costa Rica á la República del Centro de América

*Ministerio de Estado, Justicia y Negocios Eclesiásticos.  
Departamento de Estado.*

El Supremo Poder Ejecutivo me ha dirigido el decreto siguiente: El Supremo Poder Ejecutivo de las provincias unidas del Centro de América, Por cuanto la Asamblea Nacional Constituyente de las mismas provincias ha decretado lo que sigue: La Asamblea Nacional Constituyente de las provincias unidas del Centro de América, habiendo tomado en consideración la solicitud presentada por los Diputados de la provincia de Costa Rica, é igualmente los diversos pronunciamientos hechos por la misma provincia antes de la incorporación de sus representantes á este cuerpo legislativo, ha tenido á bien decretar y decreta: 1.º—La provincia de Costa Rica queda incorporada á la República del Centro de América, y es una parte integrante de ella, bajo el sistema adoptado en las bases que inserta el decreto de 17 de Diciembre último. 2.º—En consecuencia, el Supremo Poder Ejecutivo hará se comuniquen á las autoridades de aquella provincia la acta de instalación de esta Asamblea Nacional, la declaratoria de independencia absoluta pronunciada en 1.º de Julio y ratificada en 1.º de Octubre último, y todos los decretos y órdenes expedidas hasta esta fecha, verificándolo igualmente con los que se expidieren en lo sucesivo. 3.º—Cuidará así mismo el gobierno de ocurrir á la fortificación y defensa de los puertos en la expresada provincia, dispensándola toda la protección que se merece y que exigen

sus circunstancias. 4.º—Luego que se haya recibido en aquella provincia el presente decreto y los demás á que se refiere el artículo 2.º, se hará en ella el juramento de reconocimiento y obediencia prevenido en el decreto de 2 de Julio. 5.º—Las autoridades en ella establecidas durante su régimen anterior, continuarán en el ejercicio de sus respectivos cargos y funciones, hasta que se establezcan las que deban regirla conforme á las bases indicadas; sin perjuicio de que las mismas autoridades reduzcan desde luego el número de funcionarios públicos de la provincia cuanto convenga á sus circunstancias y al alivio de aquellos pueblos.

Comuníquese al Supremo Poder Ejecutivo para su cumplimiento, y que lo haga imprimir, publicar y circular. Dado en Guatemala á 4 de Marzo de mil ochocientos veinte y cuatro.—José María de Castilla, Diputado Presidente, Bernardo Escobar, Diputado Secretario, José Francisco de Córdova, Diputado Secretario.—Al Supremo Poder Ejecutivo.—Por tanto, mandamos se guarde, cumpla y ejecute en todas sus partes.—Lo tendrá entendido el Secretario del Despacho, y hará se imprima, publique y circule.—Palacio Nacional de Guatemala, Marzo 6 de 1824.—José del Valle, Presidente.—Juan Vicente Villacosta.—Firmado por dos individuos por hallarse ausente el ciudadano O. Horán con licencia de la Asamblea.—Al ciudadano Marcial Zebadua.—Y de orden del Supremo Poder Ejecutivo lo inserto á V. para su inteligencia y fines consiguientes.—Dios, Unión, Libertad.—Palacio Nacional de Guatemala, 6 de marzo de 1824.—Zebadua.

*El Ciudadano Jefe Político Superior  
de la Provincia de Costa Rica.*

## Instrucción pública

*Ministerio de Estado y Relaciones.*

El Supremo Poder Ejecutivo de las provincias unidas del Centro de América —Por cuanto la Asamblea Nacional Constituyente de las mismas provincias ha decretado lo que sigue: La Asamblea Nacional Constituyente de las provincias unidas del Centro de América, considerando: que la educación pública es el verdadero apoyo de las instituciones libres, y que importa generalizarla, facilitando en lo posible la creación de establecimientos de enseñanza, tuvo á bien decretar y decreta:

Artículo 1.º—Se establecerán cátedras de filosofía en todos los pueblos de los Estados donde se puedan dotar, ó los maestros quieran enseñar gratuitamente.

Artículo 2.º—Es á cargo de las municipalidades hacer efectivos estos establecimientos bajo las reglas siguientes:

1.ª El Maestro deberá ser bachiller en filosofía ó habilitado al efecto por la diputación provincial.

2.ª Deberá obtener permiso de la Municipalidad respectiva, la cual examinará sus calidades, principalmente las de honradez y buena conducta.

3.ª Las municipalidades pondrán en conocimiento de la universidad á que corresponda los cursos que se abran, con expresión del día que comiencen y concluyan, del nombre del maestro y de los cursantes. Esta nota y la certificación que dará el catedrático, servirán de prueba á los alumnos que hubiesen ganado curso; mas para que la certificación haga fé, deberá obtenerse dentro de treinta días después de la conclusión del curso, é ir firmada por el párroco y alcalde 1.º del lugar.

4.ª Los cursos serán cuatro en el tiempo de dos años cuatro meses continuos, á excepción de los días festivos: el primero de elementos de aritmética; el segundo de geometría; el tercero de filosofía mo-

ral, en que precisamente se explicarán los deberes del hombre en sociedad: el cuarto de geografía experimental.

Artículo 3.º—Para ganarlos es necesario saber leer y escribir, y para obtener el grado de Bachiller, poseer la gramática castellana y ser examinado en la universidad respectiva sobre las cuatro materias de que habla la regla anterior.

Artículo 4.º—Las universidades por ahora y mientras sus claustros proponen las reformas que se les han pedido, arreglarán también sus estudios de filosofía al presente decreto: pasando á los cursantes actuales el tiempo que llevan vencido y disponiendo que continúen el que les falta para veintiocho meses en el estudio de las materias que prescribe la regla 4.ª por el orden con que están.

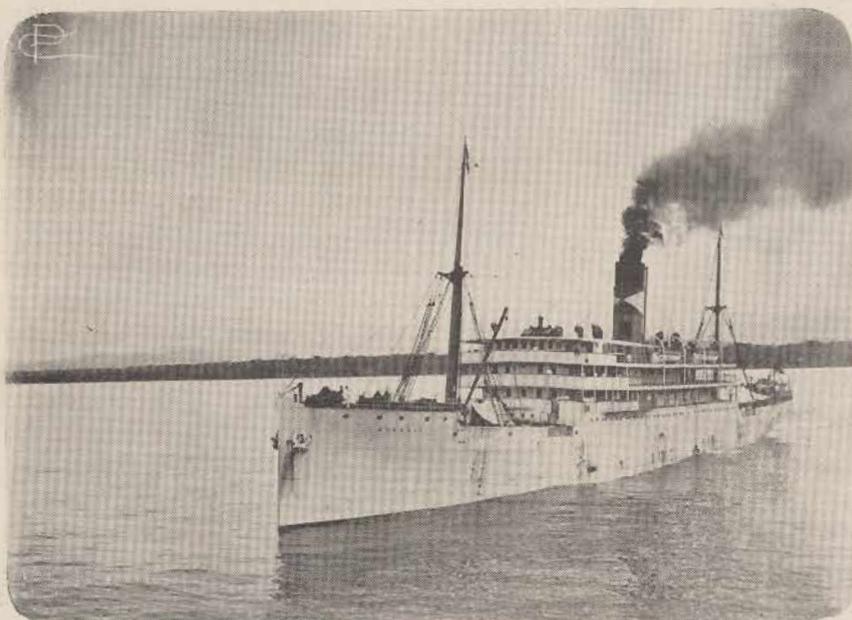
Comuníquese al Supremo Poder Ejecutivo para su cumplimiento, y que lo haga imprimir, publicar y circular. Dado en Guatemala á trece de enero de mil ochocientos veinte y cuatro.—Fernando Antonio Dávila, Presidente.—José Antonio Asmitia, Diputado Secretario.—Manuel Barberena, Diputado Secretario.—Al Supremo Poder Ejecutivo.—Por tanto mandamos se guarde, cumpla y execute en todas sus partes.—Lo tendrá entendido el Secretario del despacho, y hará se imprima, publique y circule.—Palacio Nacional de Guatemala, 22 de enero de 1824 —Tomás O. Horán, Presidente.—Juan Vicente Villa Corta.—José Santiago Milla.—Al ciudadano Marcial Zebadúa.

Y de orden del Supremo Poder Ejecutivo lo comunico á Ud. para su inteligencia y fines consiguientes. Dios, Unión, Libertad.—Palacio Nacional de Guatemala, 22 de enero de 1824.—Zebadúa.

(Aquí un autógrafo que dice:) Y para su publicación se lo dirijo á Ud., dándome aviso del recibo. D. U. L.—Cartago, Marzo 20 de 1826.—José María Peralta.

Por la copia fiel,

RAMÓN ZELAYA



# UNITED FRUIT COMPANY

## LÍNEA DE VAPORES

La United Fruit Company ofrece á sus favorecedores un servicio sin rival entre Puerto Limón (Costa Rica) y los puntos que abajo se expresan:

### VAPORES CARTAGO, PARISMINA Y HEREDIA

de 5,000 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así: — Salen de Limón (Costa Rica) para Colón (Panamá), todos los miércoles á las 6 p. m., y de Colón para Limón los jueves á las 5 p. m. Estos vapores hacen buenas conexiones con vapores para Kingston (Jamaica) y Santa Marta (Colombia). Entre Limón y Nueva Orleans, con escala en puerto Barrios (Guatemala), cada viernes en la noche.

### VAPORES LIMÓN, SAN JOSÉ Y ESPARTA

de 3,000 toneladas cada uno, servicio semanal entre Limón y Boston: salen de Limón los domingos en la madrugada.

Los pasajeros para Colón deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José, **cinco** días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener una constancia de haber permanecido en ese lugar durante dichos cinco días. — Pasajeros para New Orleans deben presentarse ante el mismo Cónsul en San José ó el Médico marítimo de los Estados Unidos en Limón, **tres** días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos **tres** días.

Todo itinerario está sujeto á cambio sin previo aviso. — Para más informes, dirigirse á las oficinas de la United Fruit Company en San José ó en Limón, ó á los Sub-Agentes Sasso y Pirie, en San José.

**E. J. HITCHCOCK, Administrador.**

## Regalos de Noche Buena

El mejor regalo de Noche Buena que puede hacerse a un niño de doce años es seguramente una cámara fotográfica. Hay padres de familia que regalan a sus hijos una escopeta, que sólo sirve para romper

vidrios y para ahuyentar los pájaros que cuidan el jardín, comiéndose las larvas e insectos nocivos a las plantas; una cámara «Brownie» es mucho más barata, educa la vista, y puede tomarse con ella un



Cuadro de familia, tomado con una cámara de dos pesos oro.



Recuerdo de la Avenida 14.<sup>a</sup>, antes de arreglarla.



Las pazayas, como plantas nativas ornamentales de primer orden.

grupo de familia, que, por malo que sea, siempre constituye un recuerdo agradable, que los niños conservan con particular cariño.

Estas camaritas tienen la ventaja de estar siempre en foco, hacen vistas instantáneas, pueden usarse de tiempo, en sitios poco alumbrados, tienen tres diafragmas, no necesitan trípode, y se usan con películas, que son sumamente baratas y estables, por venir en envases sellados. Lo mismo se toma con ellas una calle que una planta: la distancia no necesita estimación, cosa que para los principiantes es difícil de apreciar.

Con un gasto insignificante pueden desarrollarse las películas, é imprimirse las vistas; más tarde, los niños podrán hacer por sí solos ese trabajo, adquiriendo un conocimiento útil y provechoso.

Debe tenerse presente que los viajes forman la mayor parte de nuestros conocimientos, y que viajar sin una cámara fotográfica y sin un libro de notas, para la gente que desea instruirse y comunicar sus impresiones, equivale á viajar con los ojos cerrados.

A medida que nos invade la civiliza-

ción de los países más cultos, debemos armar mejor á nuestros hijos para la lucha por la vida. Por eso los juguetes de Noche Buena que se hacen en Europa, abundan en máquinas de vapor, linternas mágicas, aeroplanos, herramientas de carpintería y otros muchos objetos instructivos. Las aficiones de la juventud influyen de una manera casi decisiva en el modo de ser de cada individuo; si los juguetes educan, bueno será también que instruyan, al mismo tiempo.

Por otra parte, la moda, que se esparce suavemente como la luz, por todos los pueblos de la tierra, pronto habrá de llegar á este país, con su manifestación fotográfica.

El uso de la fotografía es indispensable á todo turista, y gracias á esta manía provechosa, podemos conocer gráficamente los desiertos del Africa, las costumbres misteriosas de la China y la vida salvaje de los animales. Si la fotografía barata hubiese existido en el siglo XVI, la historia de nuestros indios sería tan clara como la luz del sol.

A. ALFARO



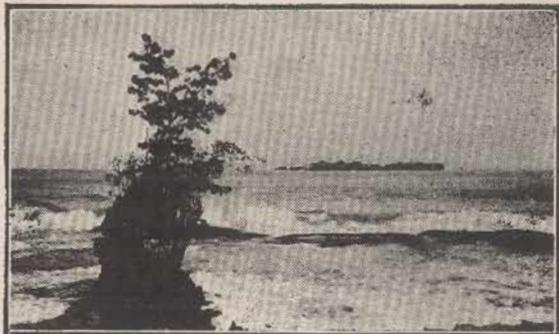
El Maguey de Méjico, considerado como planta ornamental.

E. J. HITCHCOCK, PHOT.

antes...  
Pasajeros para  
dos Unidos y el  
en estos lugares durante diez

Todo itinerario es  
á las oficinas de la U.  
tes Sasso, Virie, en S.

## En la Playa



La brisa de los recuerdos  
se desentume en la playa  
y en mi ardida frente deja  
la frescura de sus alas.  
Tranquilo el mar en espumas  
sus lentas olas desata  
y en s6n confuso parece  
como que llora 6 que canta.  
Bajo la sombra del cielo  
reposa Natura en calma

y yo escucho estremecido  
el leve rumor del aura:  
dulces efluvios me trae  
6 trav6s de la distancia  
y me recuerda en secreto  
ilusiones y esperanzas;  
mas al brotar el encanto  
de mis historias lejanas,  
¡surges t6 como una esfinge  
en el desierto de mi alma!

JUSTO A. FACIO

## M6ximas

A menudo lo que no se dice es lo m6s interesante.

Nada calma t6nto como haber tomado una resoluci6n.

¿Qu6 es el amor? Es la vida en la primavera eterna.

La lisonja es el 6nico capital que no cuesta nada y que produce mucho.

El *flirt* es todo, excepto todo.

La intimidad consiste en callarse cuando nos place, 6 en pensar en voz alta.

Ciertas personas hablar6n de muy pocas cosas si s6lo hablasen de lo que saben.

En el mundo como entre las Potencias, reina l'entente de la desconfianza r6ciproca.

M6s es lo que simpatiza el mundo con nues-

tras penas que lo que sinceramente se asocia 6 nuestras alegr6as.

Puede uno curarse del miedo, pero no del terror.

El tiempo nos despoja de todas las ilusiones, menos de aquellas que tenemos formadas sobre nosotras mismas.

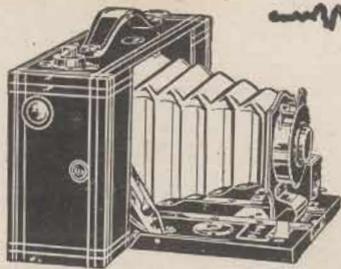
El matrimonio actual es la llave de la puerta del campo.

Todas las palabras juntas no valen lo que el silencio lleno del d6n de s6.

A prop6sito de un fatuo: Este hombre est6 vac6o, porque est6 lleno de s6 mismo.

A prop6sito de los cabeza de chorlito: No puede exigirse de los p6jaros que se hagan fil6sofos.

LA CONDESA DE TALLEYRAND-PERIGORD



# UNA VENTA ENVIDIABLE

## DE ARTÍCULOS FOTOGRAFICOS

(Cámaras, Placas, Papeles, Productos Químicos)

hay en la **LIBRERÍA DE ANTONIO LEHMANN**

Agencia de la conocida fábrica **KODAK**.



# ALMACEN ROBERT

**ROPA HECHA : : NOVEDADES**

**== TALLER DE SASTRERIA**

El más completo surtido en confecciones para señoras, caballeros,  
== jóvenes y niños ==

Todo artículo indispensable para vestir, se encuentra en este gran Almacén, que es hoy el más reputado por sus buenos artículos y por la baratura de sus precios.

**HAGA USTED UNA VISITA  
PARA CONVENCERSE**

# La República de El Salvador

Epítome geográfico escrito para *Páginas Ilustradas*, con motivo de las fiestas del centenario que van á efectuarse en la República hermana, por el profesor don

LUIS DOBLES SEGREDA

(Continuación)

## Vías de comunicación

### a) CAMINOS, CORREOS, TELÉGRAFOS Y TELÉFONOS

El Salvador está prácticamente cruzado en todas direcciones por una extensa red de caminos carreteros bastante buenos que facilitan la circulación. Según un cálculo reciente hay en la actualidad 2.083 millas de buenas carreteras, por muchas de las cuales corren coches y automóviles.

En esos caminos hay gran número de puentes bien construídos, de piedra ó hierro. Actualmente se trata de la construcción de un puente internacional sobre el Sumpul, en el paso llamado *La Guarita*, en el Departamento de Chalatenango; este puente será una obra grandiosa pues favorecerá el intercambio entre Honduras y El Salvador: ambas naciones, por partes iguales, cubrirán la erogación que implica.

Los correos están bien atendidos, aunque no con la intensidad y rapidez que debieran tener.

Actualmente hay 101 administraciones de correos que ocupan 389 empleados.

En 1909 se despacharon 4.927.532 piezas postales.

En 1910 se transmitieron 968.287 despachos telegráficos pagados y 571.753 oficiales. Es decir, un total de 1.540.040.

El valor de aquellos fué de 175.407.12 pesos y el de éstos de 282.978.62.

Puede hacerse un promedio de la producción y erogación anual de los correos y telégrafos, que daría en números redondos, \$ 65.000 de producción y \$ 56.000 de erogación. Como se ve, el servicio puede perfectamente cubrir sus gastos y aún dejar bastante *superavit*.

Hay en el país 148 oficinas telegráficas que implican 3.966 Kms. de alambre.

El monto de telegramas de un año fué de 1.540.040.

La red telefónica cuenta con 137 oficinas y una longitud de alambres de 3.278 Kms.

El cable llega al puerto de La Libertad y está enlazado directamente con San Juan del Sur, en Nicaragua, y con Salina Cruz, en México, lo cual le permite estar fácil y rápidamente comunicada con todo el mundo.

### b) PUERTOS

Los puertos de El Salvador son: Acajutla, La Unión, el Triunfo, La Libertad y la Concordia.

Acajutla es el de mayor movimiento comercial y marítimo.

Está situado á unos 25 Kms. de la capital y unido á ella por un ferrocarril directo. Se encuentra entre dos puntas, llamadas Punta Remedios y Punta Santiago. Presenta un lindo aspecto, rodeado de manglares verdes que salen del mar. Acajutla, según los etimologistas, es palabra de idioma nahuatl, se deriva de *atl*, agua, y *cuauhlla*, floresta, lo que puede significar *arboleda en el agua ó bosque del lago*.

La Unión está situado en una bahía que es una ensenada del golfo de Fonseca, á la que dan entrada dos canales; el principal de ellos es el llamado la bocana de Chiquirín con una anchura media de 125 metros entre la punta de Chiquirín y la islilla de Punta Zacate; por ese canal entran los vapores al puerto.

El Triunfo está en el estero de Jiquilisco, Departamento de Usulután, entre las desembocaduras del San Miguel y del Jempá. Las bocas de este último están á menos de una legua de aquel estero. Este puerto se llamó antes el Espíritu Santo, fué habilitado por decreto de 20 de enero de 1891 y se han hecho grandes trabajos por remover todos los obstáculos que dificultan el embarque ó desembarque.

La Libertad es el más cercano á la capital, está más ó menos á 50 Kms. de ella. Se encuentra en el fondo de la ensenada de Tepeagua. En La Libertad está situada la oficina del cable submarino.

Finalmente el puertecillo de La Concordia, en la entrada del *huff* de Jaltepeque, que corresponde á los departamentos de La Paz y San Vicente.

Ese estero en su fondo comunica con el Lempa por medio de un canal natural, pero esa comunicación es frecuentemente cegada por el arrastre de arenas y sedimentos.

Las dos líneas de vapores más importantes que tocan en los puertos de El Salvador son la *Kosmos* y la *Pacific Mail Steam Ship Co.*

En el término de tres meses entraron en los puertos de El Salvador 150 vapores y 51 buques veleros, con 274.586 toneladas.

Esas embarcaciones eran en primera línea de los Estados Unidos, á quienes correspondieron 77 vapores y 153.206 toneladas.

En ese mismo trimestre se embarcaron 221.921 bultos con productos del país para la exportación y 930 pasajeros.

Llevaron 75 cajas de correspondencia, 420 sacos y 300 fardos.

La entrada de buques de distribuyó así: Acajutla, 49 vapores; La Unión, 39 y La Libertad 35.

Ultimamente se ha establecido un servicio directo de Acajutla á Salina Cruz (en México), que hace el trayecto en 36 horas, con lo cual se puede hacer el viaje á Europa ó Estados Unidos con mayor rapidez que antes.

También se aprovecha ahora para estos viajes el ferrocarril interoceánico de Guatemala.

### c) FERROCARRILES

Según los últimos datos que he podido consultar, El Salvador cuenta con 163 Kms. de vías férreas en operación. Una línea va de la capital al puerto de Acajutla y tiene 105 Kms. de extensión.

De esa misma línea, en el punto llamado *Sitio del Niño*, se desprende una rama que va á la ciudad de Santa Ana; alcanza 40 Kms.

De la capital sale una vía que va á terminar en Santa Tecla; tiene 18 Kms. de extensión.

Línea de San Salvador á Acajutla . . . . .	105 Kms.
— de Sitio del Niño á Santa Ana . . . . .	40 —
— de San Salvador á Santa Tecla . . . . .	18 —
<hr/>	
Total en operación . . . . .	163 Kms.

Se ha celebrado un contrato para construir un ramal de Santa Ana á la frontera de Guatemala, para empalmar con el ferrocarril interoceánico de aquella república y tener una salida rápida al Atlántico, que facilita la comunicación con Europa y Estados Unidos.

Se contrató con *The Pan-American Railway Company* la construcción de una línea entre San Miguel y el puerto de La Unión, esto es, una distancia de 62 Kms., más ó menos. Esta línea formará parte del ferrocarril pan-americano que corresponde á El Salvador, según se especificó en las convenciones de Washington de diciembre de 1907.

Irá de La Unión á San Miguel (trozo en construcción), de San Miguel á Usulután, luego á San Vicente, después á Cojutepeque y de aquí á San Salvador. Empalmará luego con la línea que va de la capital á Santa Ana y de allí irá á la Frontera de Guatemala para hacer el entronque con el ferrocarril interoceánico de esa República.

El gobierno ayuda la construcción de esta línea y ha decretado que el material necesario para sus trabajos quede libre de toda clase de derechos.

Se arregló el contrato con la Compañía, la cual se obliga á hacer 20 Kms. por año. La línea tendrá de ancho una yarda, medida en el interior de los rieles y éstos serán de acero de 56 libras de peso. Los puentes y viaductos serán de acero ó hierro. La misma Compañía hará en La Unión un muelle de acero, hierro, cemento armado ó piedra, para cargar y descargar con entera comodidad.

No estoy enterado de lo que haya sucedido últimamente con respecto á este tramo de línea, pues un decreto de 23 de Julio del presente año canceló ese contrato, de que hablo, con la *Pan-American Railway Company*, debido á que la compañía no quiso aceptar las enmiendas hechas por la Asamblea Nacional Legislativa.

Si se llevará á feliz término el Ferrocarril Pan-Americano, el tramo de El Salvador, de la Unión á la frontera guatemalteca, tendría aproximadamente 360 Kms. de rieles.

Hay un proyecto para construir un ramal de Santa Ana á Ahuachapán, pasando por Chalchuapa y Atiquizaya. Cuenta ese proyecto con un auxilio gubernativo de \$ 10.000 anuales durante 35 años que durará la concesión.

Existe también otro proyecto para hacer un empalme del Ferrocarril Central de El Salvador con el Ferrocarril del Norte de Guatemala.

## d) OTRAS VIAS

En la ciudad de San Salvador existe un excelente sistema tranviario; circula gran número de coches, diligencias y toda clase de vehículos. Para el acarreo de productos agrícolas se usan las carretas ó carretones tirados por bueyes.

En la capital circulan además muchísimos automóviles.

Está pendiente una solicitud hecha al Ministerio de Fomento por don Luis L. Bustamante para establecer un servicio de automóviles desde Acajutla hasta el río de la Paz, en la frontera de Guatemala, y desde el Puerto de la Paz hasta El Triunfo. Establece ese servicio con tal de que se le conceda la libre importación de vehículos, combustibles y demás accesorios y de que no se le cobren impuestos fiscales ó municipales. Pide además se le conceda un privilegio exclusivo por veinte años.

El Gobierno ha inaugurado recientemente dos estaciones inalámbricas, una en la Libertad y otra en San Salvador, en el punto llamado Planes de Renderos, con las cuales pone en comunicación inalámbrica á la capital con los puertos de la República.

## División Territorial

La República de El Salvador está dividida en 14 Departamentos, que son:

1	Ahuachapán; su capital es ...	Ahuachapán
2	Santa Ana » » »	Santa Ana
3	Sonsonate » » »	Sonsonate
4	La Libertad » » »	Santa Tecla
5	Chalatenango » » »	Chalatenango
6	San Salvador » » »	San Salvador
7	Cuscatlán » » »	Cojutepeque
8	La Paz » » »	Zacatecoluca
9	San Vicente » » »	San Vicente
10	Cabañas » » »	Sensuntepeque
11	Usulután » » »	Usulután
12	San Miguel » » »	San Miguel
13	Morazán » » »	Gotera
14	La Unión » » »	La Unión

Estos departamentos se dividen en distritos y éstos en municipios.

Los gobernadores de Departamento son nombrados por el Presidente de la República para un período de cuatro años.

Los jefes ejecutivos de los distritos son también nombrados por el Ejecutivo.

Los alcaldes y municipales son de elección popular directa.

## Ejército Nacional

El Ejército de El Salvador está bien disciplinado y equipado según el patrón de los últimos adelantos militares.

La dignidad militar tiene carácter de un culto.

Se considera dividido en tres grandes secciones: el ejército activo, que es el que está siempre sobre las armas; el ejército de Primera Reserva, que es el que puede moverse en caso de revuelta y el ejército de Segunda Reserva que es el que podría alzarse en casos extremos.

El ejército activo consta de:

Soldados . . . . .	15,559
Oficiales . . . . .	512
y Jefes . . . . .	78

Total . . . . . 16,149

El de Primera Reserva se compone de:

Soldados . . . . .	11,176
Oficiales . . . . .	356
y Jefes . . . . .	49

Total . . . . . 11,581

El de Segunda Reserva comprende:

Soldados . . . . .	15,554
Oficiales . . . . .	1,743
y Jefes . . . . .	251

Total . . . . . 17,548

## Pensamiento

Todos los deberes se miden por las relaciones que ligan á los hombres entre sí. ¿Es tu padre? Tu deber es cuidar de él y sufrir sus reprobaciones. ¿Te ha hecho tu hermano alguna injusticia? Cumple tus deberes para con él y no consideres lo que ha hecho, sino lo que tú debes hacer y lo que la naturaleza exige de ti.—EMERITO.

No seas flojos en cumplir vuestro deber: sed fervorosos de espíritu, acordándoos que el Señor es á quien servís.—SAN PABLO.

## El ojo de Pacriquí

(Continuación.)

A mi distinguido amigo don Manuel A. Quirós

Un silencio profundo pesaba sobre la asistencia prosternada. La luz de la luna, en todo su esplendor en esos instantes, caía de lleno sobre el cuerpo de Antonio, que había sido sacado de su triple envoltura. El gran Usecra — ¿sería ilusión de mis sentidos? — parecía haber crecido en estatura. Su gesto era amplio, noble; su verbo traía á mi memoria el recuerdo de ciertas palabras sánscritas ó tal vez hebreas, y la intonación semejava la del canto gregoriano. Ahora, con su varilla bifurcada, trazaba signos misteriosos en el aire plateado por el día lunar. De pronto, en medio del pesado silencio y de una expectación intraducible, de pronto, el cadáver de Antonio se alzó brusca-mente sobre el entarimado y vi, lleno de horror, abrirse sus ojos, y una voz salió por entre sus labios inmóviles, repitiendo por tres veces la palabra: *Pa-c-ri-qu-i* — *Pa-c-ri-qu-i* — *Pa-c-ri-qu-i!* Y cayó hacia atrás con un golpe brusco y seco sobre el varillaje, al mismo tiempo que se levantaba de entre la multitud prosternada un grito, un clamor espantado y espantoso. La luna se cubrió de un denso velo y la tierra se conmovió en repentino sacudimiento. Hoy que, sentado en este salón, en medio de la civilización, bajo la luz de la electricidad, cerca del teléfono, recibiendo comunicaciones inalámbricas, recuerdo estos hechos, no sé qué pensar de ellos, dudo de mis propios sentidos y leo con avidez las obras de Elifás Levi, de Oger Ferrier, de Papus, de Fabre d'Olivet, de Platon, de Agrippa, d'Aban, Kircher y cien más que han escrito sobre ciencias ocultas; y he llegado

á creer — no vayan ustedes á reírse — que verdaderamente existen fuerzas desconocidas que algunos individuos tienen el poder de poner en movimiento.

—¿Y la esmeralda? interrumpió el tercer convidado, un simpático médico cuyo nombre debo omitir por desempeñar, en estos momentos, una alta posición diplomática.

Von Reschar, que parecía haber perdido de vista el objeto único de nuestra curiosidad, sonrió amablemente:

—Ya vamos llegando á la famosa piedra, á la misteriosa esmeralda, al ojo de Pacriquí!

Tengan un poco de paciencia; perdonen mis digresiones y que traigan otra botella de champaña, porque lo que me resta por referir es espantoso.

Una vez llenadas las copas, encendidos otros puros y acomodados en nuestros asientos, prosiguió nuestro narrador.

—¿A qué contar las cosas misteriosas, extrañas, fantásticas que presencié durante esa noche? Noche espantable en que vi domado al fuego, evolucionar y cambiar sus movibles flamas al impulso del verbo; en que los animales selváticos, las serpientes y las culebras eran manejados por la vibración de unas pocas palabras; en que los muertos parecían haber sido convocados á una reunión general; en que los elementales y elementarios, apenas detenidos por un inmenso círculo trazado con carbón alrededor de la asamblea, parecía que iban á destruirnos.

Muchos indios perecieron de espanto, pobres víctimas de un culto proscrito y terrible.



PANAMÁ.—Vista del Kiosko de Catedral. En el fondo el Hotel Central.

Por fin, cuando la luz del alba vino á teñir con sus delicados colores la cima de los cerros, cesó aquel *sabat* y volvimos á la realidad de esta vida.

El cuerpo de Antonio, en su triple envoltura, fué alzado en hombros y acarreado á través de la montaña virgen. Fué una jornada larga y penosa en que apenas nos detuvimos para comer apresuradamente algunas raíces y beber en las fuentes el *chimilá* (plátano maduro cocido y amasado, que se disuelve en agua).

Ya entrada la noche llegamos á lo que supuse ser la cumbre de un altísimo cerro, pues habíamos ascendido penosamente durante toda la tarde, y cuando acampamos, el aire era frío y el cielo se veía muy despejado.

El cadáver del cacique había sido colocado en una cueva iluminada por grandes fogones y custodiada por una guardia de honor de siete veces siete nobles talamanqueños.

Al siguiente día, cuando penetré á mi vez en la cueva dicha, quedé asombrado. La profunda cavidad tiene unos cuarenta metros de altura, es de forma ovalada y de unos cien metros de largo por sesenta de ancho. Enormes estalactitas se combinan con monstruosas estalagmitas en algunos puntos y las paredes, de una roca volcánica durísima, están recubiertas de sales diversas en cristalizaciones extraordinarias que, al reflejar las llamas de las hogueras, parecen enormes zafiros, diamantes deslumbrantes, sangrientos rubíes, glaucas esmeraldas, mezclando, confundiendo sus reflejos policromos en haces multicolores. El suelo, recubierto de una arena fina y blanca, forma una especie de alfombra que silencia la marcha apenas perceptible de los desnudos pies.

Admirado, paralizado permanecía yo ante aquel espectáculo indescriptible. Mis ojos recorrían, deslumbrados, las paredes luminosas, los grupos extravagantes formados por las estalactitas y estalagmitas

que á veces fingían columnas con capiteles y bases desproporcionadas, estrambóticas; otras, parecían grupos de animales antediluvianos combatiendo ó enlazados en formidable acoplamiento, y otras, semejaban altares, árboles, estatuas; pero todas brillaban con una luz iridescente, fantástica, reflejando, amortiguada, la luz de los fogones, como el eco refleja, debilitados, los ruidos y las voces.

Pero, allá, en el lejano fondo, donde casi no llegaba la luz, donde una semi-oscuridad apenas permitía á las paredes lanzar débiles chispas, donde parecía reinar el misterio y el recogimiento, un rayo de luz verde, caliente, titilante, cantante, hirió mis pupilas y envolvió todo mi ser. Atraído, fascinado salí de mi inmovilidad y avancé lentamente hacia aquel misterioso lugar.

Una vez que hube atravesado una verdadera cortina de sombras (no había allí hogueras encendidas), llegué, siempre atraído, como aspirado por aquella luz de una belleza y suavidad sobrehumanas, al pie de un ídolo colosal de piedra.

Ustedes conocen esos monigotes venerables que á diario salen de las entrañas de la tierra, de las *huacas*, donde hoy sólo buscan, los escarbadores, oro. Ustedes han visto esas caras aplastadas, esos ojos muertos, esas narices chatas, esas bocas enormes, mostrando dientes cuadrados, desproporcionados.

La imagen que apareció ante mi vista era algo diferente. Dos cabezas unidas por un cuello único remataban un tronco que, á su vez, descansaba sobre unas piernas cruzadas como lo están las de los ídolos chinos, japoneses é indúes. Una de las caras era masculina, de frente huyente, nariz aguileña, boca grande y cruel, mostrando en un rictus eterno, unos dientes que parecían colmillos, con

un ojo único, verde, una enorme esmeralda, en la frente. La otra cara era de mujer, de facciones menos pronunciadas, más redondeadas y su ojo, único también, permanecía cerrado. — (*Continuará.*)

LEÓN FERNANDEZ GUARDIA

## Ultima Cena

(VIII de mis *Sonetos Cristianos*)

En casa de José de Arimatea,  
yantando por vez última en el seno  
de la amistad, estaba el Nazareno  
con los trece escogidos de su idea.

Había el vagabundo de Judea  
dado ya vino y pan. Nada sereno  
Juan, reprimía, de congoja lleno,  
ardentísima lágrima febea.

Dijo Jesús: — Es uno de vosotros  
quien me ha de traicionar. Unos á otros  
se vieron los discípulos sin tino.

Y cuando Judas de Keriot, tan diestro  
en fingir, preguntóle: — Yo, Maestro?  
la lágrima de Juan cayó en el vino.

A. ESQUIVEL DE LA GUARDIA

## Pensamientos

Cumplid vuestro deber aun á trueque de desagrado á los hombres: su odio os honraría. . . .  
Dad al César lo que es del César, esto es, á los hombres lo que es debido á los hombres, á los grandes lo que es debido á los grandes; pero no separéis jamás lo que les debéis de lo que le debéis á Dios, y acordaos de la bella máxima de San Jerónimo: «Los intereses del César son los intereses de Dios; pero los intereses de Dios no son siempre los del César.» — BOURDALOUE.

Quien se esfuerce en cumplir con su deber en conciencia, está llenando ya el fin para que ha sido creado y pone en sí los principios de un carácter viril. — SMILES.

## La crítica histórica

*Para Páginas Ilustradas*

A los chiquillos, y aun á los que no son chiquillos, sino intelectuales que han manoseado algo de Historia, se les oye decir que «Rosas fué el más grande de los tiranos». Pero á primera vista se conoce que esa es una afirmación exagerada, inadmisible y no para expresarse desde una cátedra.

La crítica histórica, al tomar un hecho que se escribe en letra de molde, lo primero que ve es quién lo ha escrito; y sigue analizando las cualidades y condiciones del testigo, hasta esclarecer su imparcialidad: no acepta lo que afirman de un gobernante sus cónsules ó espías que llevan trajes y arreos diplomáticos: no le da crédito á aquel que se deshace en adulaciones para un Sardanápalo, sólo porque le ha levantado de la nada hasta la cumbre del millonario: ella, soberanamente justa, analiza y compara todos los datos que llevan á la alta cima de la verdad, desechando todo lo que es impostura, porque toda impostura desmoraliza y daña á las sociedades.

Y con qué autoridad puede negarse el concepto exagerado contra Rosas?—Con la autoridad de los hechos mismos que se observaron en aquel período. Existen archivos de oficinas públicas y aun de particulares. Pregúntese á los que repiten la afirmación de que hablamos, si conocen á fondo el estado sociológico de la Argentina en los momentos de subir al poder Rosas; si conocen la psicología y las armas de los partidos á los cuales se iba á enfrentar el déspota. Les hemos visto que sus respuestas, cuando no disparatadas, son deficientes.

Rosas tuvo una mano de hierro para

concentrar en él aquel despotismo colectivo que imperaba en el país, y supo emplear esa mano, en tal forma que la Argentina después de Rosas no habría conseguido su unidad nacional que tanto viene engrandeciéndola, más cada día, para edificante lección de los pueblos que debiendo estar unidos no han hecho aun una vida común de culta confraternidad.

Los hombres caen siempre en el vicio de la exageración, por no conocer á fondo los hechos de una época. Así es como á César el vencedor de las Galias, antes de ahora se le había glorificado tanto. Para nosotros ya no es el dios omnipotente que imperaba en el cielo de Roma.

El concepto exagerado contra Rosas no ha sido sino un enconadísimo desahogo de los adversarios que aguzaron su inventiva, mucho más después del derrumbe del régimen rosista.

Para bautizar á Rosas con el epíteto del «más grande tirano», sería preciso establecer previamente un estado del país en que no mediaban razones ningunas para que él asumiese una actitud defensiva tan excepcional por enérgica; actitud que las circunstancias le exigían como necesaria para eludir los peligros que corría la independencia de la nación frente á las amenazas formidables de ciertos Estados europeos.

La polvareda que se levantó sobre la cabeza de Rosas se explica por el odio á muerte de aquellos círculos que no podían avenirse á vivir sin el control de una autoridad central; círculos que sí eran eran pudientes por el dinero que estaban dispuestos á emplear en beneficio de sus miras personales.

# LA FAMA

## HERRERO HERMANOS

Artículos para regalos  
Gran surtido en telas de todas clases para señoras  
y para su confección  
Acaban de recibir pañolones de todas clases

### REGALOS PARA NOCHE BUENA

La confianza completa que todo  
el mundo tiene á la

## Botica del Comercio

ha sido la razón porque todos  
los enfermos acuden á ella para  
delicado despacho de recetas.

## Vino de Terpina Co.

El poderoso remedio contra las  
tosas crónicas, catarros é irri-  
taciones del aparato pulmonar.

Gran surtido de Medicinas  
de patente, perfumes, etc.



Rosas no actuaba por su espontánea voluntad.

Yo siento estar, en estos juicios, en completo desacuerdo con el señor Mitre y el gran Sarmiento.

Claro está que si Rosas hubiera podido no ser como fué; si el ambiente en que

vivió hubiera sido muy otro, habría sido mejor para la historia del noble y heroico gran pueblo argentino que hoy atrae todas nuestras simpatías irresistiblemente.

F. CONTRERAS B.

Guatemala—1911.

## Fray Latín y Sor Gramática

Á JUSTO A. FACIO

(Continúa)

En cuanto á *fixar*, según ese sistema, ello consiste en no dejar entrar ninguna palabra nueva, casi que ni aquellos neologismos que se hacen precisos porque corresponden á instrumentos, aparatos ú objetos en general, nuevos; ó los que pedimos á otro idioma porque corresponden á un matiz especial de nuestras impresiones, ó porque son derivados bien contruidos de verbo, etc. Verbi gracia: el vocablo *rosicler* nos da la idea de un color que no es el rojo, ni el rosado, propiamente hablando, sino un tono entre los dos: rosa claro. El uso y los buenos escritores se lo han venido tomando prestado al francés, y no ha habido manera de que se *canonice* «rosicler», ó cuando menos *rosaclaro*, así en una sola palabra. El verbo *prescindir* es correcto y, sin embargo, se considera hija ilegítima de él la palabra *prescindencia*. ¿Por qué? Si yo digo á alguien: «Todos, con prescindencia de Ud. lo ignoran», esa persona y cuantas me oyen, ¿no habrán entendido que yo quiero expresar: «con excepción de Ud. á excepción de Ud, todos lo ignoran; «es decir:» solo Ud, lo sabe? La palabra *adjuntar*, usada por incluir, tan usada en España y América, no ha recibido tampoco carta de naturalización académica. Etc, etc.

Pero, se nos objetará: lo que Ud. intenta es que entonces no haya idioma, que reine una anarquía, una obscuridad inmensa en el habla castellana. A lo cual replico: No, porque siempre quedarán como límites entre la puridad y la impureza de la lengua, el uso y los buenos escritores.

¿Qué dirá un individuo de esos que aún están apegados á las eternas rutinas, si le manifestamos que se debía erigir lo siguiente en regla? «Siempre que una palabra exprese con completa claridad, no sólo á nosotros mismos sino á quienes nos oyen ó nos leen, lo que con ella se quiere significar, tendrá que considerarse como muy lejana del disparate y, por lo tanto, como legal, aunque no se encuentre en los diccionarios».

El reaccionarismo, pues, en materia de gramática, es terriblemente retrógado. Conduce á que se busque en ciertos diccionarios la palabra *blanco* y se encuentre: «lo que posee blancura»; y luego, buscando *blancura*, hallemos: «la cualidad de ser blanco». En una definición jamás deben entrar palabras de la familia de la que se define; esta es ley elemental de lógica que olvidan con frecuencia corporaciones que ante el público pasan por muy doctas.

Otra cuestión curiosa es que quienes se han apropiado la dirigencia de la lengua pretenden que todo el mundo marche uniformemente de acuerdo con el clasicismo. Examinemos un instante este punto.

El estilo es el hombre, ya se sabe. Y el hombre es un temperamento. Hay hombres linfáticos nerviosos, sanguíneos; los hay con variaciones entre una y otra de esas divisiones. Pues bien: ¿cómo es posible que un sér nervioso escriba lo mismo que un sanguíneo ó un linfático? Napoleón Bonaparte, acostumbrado al ruido de las balas, al estallido de los cañones y á las marchas precipitadas de sus soldados, ¿podría haber

escrito exactamente igual á como escribiese un monge que hubiera pasado cuarenta años en la paz de una celda ó en la soledad de un desierto? ¿No se nota que el estilo es más bien cuestión de anatomía y de fisiología . . . ?

Y no se nos diga que confundimos *estilos* con *escuelas*: creemos que ambas cosas están estrechamente ligadas.

Por lo demás, la superficialidad valbuenista de los críticos de puntos y comas está pasada de moda para la gente seria que conoce la supremacía del fondo sobre la forma. La escritora chilena que firma Iris, y que es nada menos que descendiente en línea recta de don Andrés Bello, dice en su obra *Hojas Caidas*: «Algunos me tachan de que no escribo con gramática; mal puedo escribir con ella cuando no conozco á esa señora.»

Por supuesto, todos los excesos son malos. Sería imperdonable que por irnos al extremo de la transigencia, pasáramos por alto puntos como estos:

La errónea división de las sílabas. En varias escuelas y colegios monjiles y frailunos se enseña á los alumnos—y de ello tenemos la evidencia todos los que hemos visto cuadernos de escolares, y á educandos hemos preguntado—que a palabra *así* se divide, en caso de que no quepa toda ella en un renglón, de este modo: as í; la palabra *arreglar*: arr-egl-ar; etc.

Los nombres de los meses escritos con mayúscula, sin haber la menor razón para eso, pues

los días de la semana se escriben con minúscula.

Ciertos vocablos como *oscuridad* y *setiembre*, intercalando aún la b y la p: *oscuridad*; *septiembre*; ó *Septiembre*.

Los apellidos en plural, inclusive los terminados en z: los *González*.

En plural también algunas palabras que deben ir en singular: ¿qué tal encuentra hoy *las sopas* . . . ? Vamos de *paseos*.

En cambio se corrigen niñerías como ésta: *Hacen* días que no lo veo; *hacen* años que murió. Se puede decir también *hace*, pero *hacen* es correcto y, sobre todo, lógico, porque concuerda con días, años, etc.

Las intercalaciones de frases en inglés, francés y demás idiomas modernos. Nada hay más elegante cuando de ellas no se abusa. Además, no carece de razón un pensador sudamericano, quien sostiene que hay personas que por idiosincrasia *sienten de cuando en cuando en idiomas ajenos* y que si traducen la frase que expresa su idea, al idioma nativo, desfiguran dicha idea.

Pudiéramos explayarnos, pero estos no son sino granos microscópicos de arena en la profundidad de los conocimientos lingüísticos; profundidad de la cual carecemos. Ponemos por lo tanto punto final, no sin hacer la indicación de que no creemos en nuestra propia suficiencia, *suficiencia criolla*, como diría uno de nuestros profesores del Liceo de Costa Rica.

A. ESQUIVEL DE LA GUARDIA

## Colirios

EL ESCÉPTICO.—Se te apagarán los deseos de verdad cuando los desengaños te muestren que has corrido tras de una ilusión. . . La verdad es el espejismo de la imaginación, el engaño de los ilusos. Tú acabarás por ser un calmado; cuando el corazón se hiela, el calor de las ansias de infinito sube al cerebro, y entonces fulgura suavemente en él una *llama de escepticismo*. . .

EL LUCHADOR.—Se ha dicho que el estado sano del entendimiento es la duda, no aquella que todo lo ignora, sino esotra ingenua que, no creyéndose nunca poseedora de la verdad, indaga y se agita incesante en busca de algo nuevo, más

sólido, más perfecto, no cristalizado. . . , quizás la nada. . . Ese estado de alma—que yo llamo el escepticismo verdadero—es el móvil que empuja á la mía á inquirir por la vivienda de la eterna Anhelada, colocada por sí misma—ó por nuestra imaginación—allá en donde no han alcanzado nuestros sentidos ni nuestra inteligencia. . . Si no *fulgurara* inextinguible, importunando siempre las obscuridades de la mente, esa llama que tú dices, yo no lucharía. . . Ella arde en mí, y ordena á mi corazón que anhele. . .

LOUIS GAUCHER

## Siempre Quijotes

*A mi amigo don Fermín Rodríguez*

Ya pasaron las edades, las edades de los silfos,  
De los sátiros y ninfas, de Tántalos y Sísifos,  
Las edades de la Grecia,  
De los dioses del Olympo.

Ya pasaron las edades del oráculo del Píreo. . . . .  
De la nave de Jasón y el aureo vellocino,  
Las homéricas edades  
De los sueños, de los mitos.

Y de Roma las edades son materia del olvido;  
Y los hijos de la loba, lineamientos indecisos,  
Ya se esfuman, en el tiempo,  
De la nada en el abismo.

Ya pasaron casi todas las edades de prestigio,  
Las edades de grandeza, con sus hombres y sus libros,  
Ya las cubre el duro bloque  
De la tumba de los siglos.

Sólo vaga en el recuerdo, de su fausto, de su brillo,  
Tenue sombra, vago sueño de un momento ya perdido  
En la vida de los mundos,  
De los mundos infinitos.

Va pasando, va pasando, esta edad en que vivimos,  
Esta edad de los cañones, de la pluma, del martillo. . . . .  
Va pasando en la avalancha,  
Con sus yerros, con sus ruidos.  
Y con ella van pasando los cerebros eruditos,  
Los potentes conductores que nos traen de lo infinito  
Los mensajes celestiales,  
Luminosos, diamantinos.

Y esos fúlgidos torrentes, con su fuerza, con su brillo,  
Al través de las retortas, de la ciencia en el recinto,  
Se condensa en rayos X. . . . .  
En telégrafos sin hilos. . . . .

Mas no pasan, no se esfuman: van sus rasgos siempre vivos,  
Cabalgando sobre el tiempo y el humano laberinto,  
Las edades del Quijote  
A estrellarse en los molinos.

MIGUEL VILLA ERAZO

Octubre de 1911.

Dirección telegráfica : FORTICH

Correo : 286

Teléfono : 64

# FORTICH, ESPRIELLA & CO.

SUCESORES DE

## MACAYA & CO.

Ferretería esquina diagonal á Robert Hnos.

### ZAPATERÍA DE ENRIQUE BENAVIDES

Situada frente al lado Sur del Mercado de esta ciudad



¿Tiene usted el pie delicado?

Pues cácese donde Benavides, que emplea materiales especiales y operarios de primera.

### PLATERIA PARIS

ENSEGUIDA DE LA SASTRERÍA SCAGLIETI

Fábrica de alhajas sólidas y artísticas, trabajadas á satisfacción del más fino y refinado gusto

Monogramas en esmalte  
y toda clase de grabados elegantes

Compra oro de alhajas destruidas

## SORDERA

Si tiene Vd. algunos amigos que sufren de sordera, supuraciones del oído, ruidos en la cabeza, etc., dígalos que escriban á la **Beebe Ear Drum Co.**, 265 Broadway, New York, mencionando este periódico, y se les enviará GRATIS instrucciones de cómo puede curarse por sí solo. —Correspondencia y folletos en Inglés y Español.

## Dr. Raúl Orozco Casorla

Cirujano Dentista del Real Colegio de Cirujanos, Inglaterra

Despacha frente á la Biblioteca Nacional, San José

## GENTE SERIA

—Sospecho, doña Perfecta, por sus palabras, que usted se imagina que todo el mundo es un higo.

—Eso no; pero no me negará usted que hay gente seria.

—¡Ah! Es natural, y muy seria. ¿A usted nunca la han partido de un sablazo? Pues señora, no hay gente más seria que los sablistas.

—No gaste usted bromas.

—Es lo único que puedo gastar.

—Pero, óigame: usted ha dicho que se ríe de la gente seria.

—¡Pues claro! Aparte de que yo me río de todo el mundo, hasta de mi risa, le prometo que no hay cosa más divertida que la gente seria. Usted probablemente no ha tenido el honor de ser presentada al Dr. Plumitas y Perejil?

—No he tenido esa honra.

—Pues no sabe usted lo que vale una persona seria.

¡Aquella eminencia! Usa un birrete de pana con su indispensable borla que se encasqueta sobre su calva, más limpia

que una patena; se encarama sobre la nariz sus admirables y solemnes lentes, que ata á la solapa con un cordoncito de oro, y tiene usted á Su Alteza hecho todo un notab'e.

¡Vaya usted á hablarle! Alza el cuello como un ganso, abomba las mejillas, abre mucho los ojos, junta las cejas, pliega y repliega la frente y le suelta á usted cuatro terminajos con que lo deja como en misa.

Por supuesto, que Su Alteza no ha hecho más que rebuznar en latín.

¡El competente Galeno! ¡Sus vastos conocimientos!

¡Oh, por Dios! Hemos puesto un disparate: ¡sus vastos conocimientos!

Estos sabios, doña Perfecta, son unos pájaros terribles; hablan, gesticulan, discuten y, luego, lo

del coro de los doctores: que el perro está rabioso ó no lo está.

\* \*

—Probablemente usted no está enterada del incidente de anoche en *La Magnolia*?

—No he sabido... yo aquí metida...

—Pues la enteraré. Poca cosa: que el General

Campanillas es un hombre de pelo en pecho. Es un señorote tan serio, que pasa haciendo sonar en las piedras su espada para restregarnos su gran valor en las narices; lleva en la cabeza un hermosísimo casco con lanza, estrellas doradas y otras etcéteras



por el estilo. Pues ese señor tan serio, sin decir agua va, más serio que una aceituna, le midió ayer una pareja de bastonazos al pobre don Francisco Ramírez.

—¿Y don Chico?

—No tuvo tiempo ni para persignarse: le cayeron encima dos señores del orden y seguridad y lo aseguraron para invitarlo á una conferencia en la Segunda Sección, donde ha pasado la noche durmiendo como un lirón.

—¿Y al General?

—Como es persona tan serio, se le estrechó la mano calurosamente y todos á una voz le declaramos valiente. ¡Un militar de carrera!

Modestamente se quitó el casco y demostró la verdad.

¡Librenos Dios de tal pájaro, doña Perfecta!

\* \*

—Usted es un guasón.

—Hasta hoy lo he sido: en adelante, reviente quien reventare, salga el sol por do saliere, será persona muy seria. ¡Esos pájaros, señora!

## Los días se siguen

(de jueves á jueves)

Esta, á modo de crónica social, viene á ocupar algunas páginas de la simpática revista que tre-mola, ha luengos años, el estandarte de las letras y del arte en nuestra patria. Semana á semana, de jueves á jueves, iremos anotando en esta sección las alegrías y las tristezas de los hogares de nuestros lectores y los sucesos más importantes que se relacionen con nuestra vida social: sólo la política no tendrá párrafos aquí, porque la índole puramente artística y literaria de PÁGINAS ILUSTRADAS, está reñida con ella.

Durante la semana pasada han regresado al país, nuestro antiguo y querido amigo don Francisco Valiente P., procedente de Burdeos, don Francisco J. Peralta, señora y niña y la espiritual y simpática señorita Claudia Carranza y el distinguido empresario Mr. C. V. Lindo, á quienes presentamos nuestro saludo de bienvenida.

También nos ha visitado el Honorable señor Gobernador de Jamaica, cuya corta permanencia en el ya renombrado *Hotel San José* puso en movimiento á toda la colonia inglesa y fué muy agasajado por nuestro gobierno. Por último, el señor Ministro de Francia ante los gobiernos centroamericanos, Monsieur Jean Fabre y su distinguida familia, han venido á pasar algunos días en esta capital. Muchos miembros de la colonia francesa fueron á encontrar á la estación á los distinguidos viajeros, y don Joaquín Fernández M., secretario particular del señor Presidente de la República, les hizo los honores del recibimiento. Para todos ellos deseamos una grata permanencia entre nosotros.

El tiempo se ha declarado francamente por el invierno y desde hace varios días puede decirse que llueve tropicalmente. Nuestras calles, que ya estaban en tan mal estado, se han puesto intran-sitables con los trabajos de las cloacas, y un barro fino, amarillo y pegajoso las ha recubierto por

completo. Felizmente que nuestro inteligente y estudioso amigo don Claudio González Rucavado ha propuesto un nuevo sistema para arreglarlas, y que pronto, en cuanto la Municipalidad dé algunos pasos previos, veremos nuevamente calles aceptables, limpias, higiénicas y silenciosas.

La muerte, esa incansable segadora, ha arrebatado con su guadaña cruel al estimable caballero don Telésforo Bonilla, en Limón, á don Benjamín Jiménez Solís y á don Francisco Mora Albaracín, en esta capital. A las familias de los extintos les enviamos nuestro más sincero pésame.

El señor Jiménez Solís prestó sus servicios en la Banda de esta capital durante 35 años consecutivos, por lo cual estaba pensionado por el Gobierno de la República.

En cambio, los matrimonios Lachner-Chacón y Evans-Orozco, han recibido como una bendición del cielo, un niño y una niña respectivamente, para los cuales deseamos felicidades sin fin en este mundo.

Don Francisco Montero Barrantes y su digna señora tuvieron la fineza de participarnos el enlace de su hija, la señorita Fulvia, con el señor don José María Arias P., boda que se verificó á las 8 de la mañana del 22 del corriente mes. Agradecemos en lo mucho que vale dicha participación y deseamos á los nuevos esposos un sin fin de dicha.

La salud un tanto quebrantada de la apreciable señora doña Anita Mata de Salazar parece que ha mejorado. Hacemos votos por el pronto restablecimiento de doña Anita.

Don Maximiliano Soto Fernández está ya completamente restablecido de la dolencia que lo tu-

vo postrado en cama, por lo que nos alegramos mucho.

Una nueva compañía para la explotación y exportación del banano se ha fundado en los Estados Unidos, con el nombre de *Atlantic Fruit Company* y con un capital formidable. Parece que muy pronto empezará sus operaciones en Costa Rica, cuyos bananos son los más apreciados del mundo. Francamente nos alegramos, porque así, muchos terrenos, hoy incultos, pronto se cubrirán de nuevas siembras y muchos costarricenses encontrarán nuevo campo para su actividad.

La aparición ya frecuente de individuos que la prensa ha bautizado con el gráfico nombre de «hombres malos», llama la atención. Los padres de familia están justamente alarmados y se hace necesario que las autoridades de policía desplieguen una actividad mayor para perseguir a esos degenerados que envenenan la inocencia de nuestros niños con espectáculos inmorales. La tolerancia que se ha tenido con algunos de ellos es la causa primordial de lo que ahora sucede.

La sociedad musical *Santa Cecilia*, con motivo de la festividad de la gloriosa mártir que los músicos tienen por patrona, ejecutó el miércoles 22 del corriente una solemnísimas misa, en la que tomaron parte no menos de cincuenta artistas.

Obedecían allí a la batuta del entusiasta Maestro Vargas Calvo, desde la alba cabellera del viejo don Pilar, hasta la inocencia del pequeño violinista Paganini Jiménez. Sentáronse al órgano, alternativamente, los maestros Campabadal y García, y pronunció un bello discurso alusivo al festival, el M. I. Canónigo Valenciano, quien en ese día ocupó la cátedra en su doble carácter de sacerdote y músico estudioso.

PÁGINAS ILUSTRADAS cumple un deber al enviar su aplauso a todos los artistas josefinos por la manifestación brillante que hicieron ese día en la iglesia Catedral, de su amor al divino arte, y

desea para la referida sociedad musical, muchos éxitos.

Esta misma sociedad prepara un suntuoso concierto para uno de estos días en el Nacional.

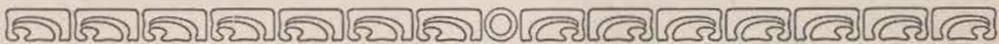
Para el *Baile Blanco* que dará en Limón el próximo 9 de diciembre el espléndido *Club Atlántida*, ha sido cortesmente invitado el señor Presidente de la República, quien ha aceptado con gusto la invitación. Nosotros nos alegramos por ello, pues así, al atractivo de las bellas que concurrirán a la aristocrática fiesta, y de la cultura y amabilidad de los limonenses, se unirán el realce y prestigio que con su presencia ha de darle la suprema autoridad del país. Indudablemente será esa una fiesta que, juzgando por los preparativos que se hacen, marcará época en los anales de la sociedad del bello puerto del Caribe. Un aviso de ese Club porteño dice a las personas del interior que pudiendo concurrir al festival del 9 de diciembre próximo, no recibieren invitación, se sirvan solicitarla de cualquiera de los señores socios del Club ó directamente a los miembros del Comité Organizador, cuyos encargados especiales para invitaciones son: don Tomás Acevedo, don Enrique Padrón y Lic. don Horacio Castro. A divertirse, pues.

## De Administración

Suplicamos a los agentes que con sus atrasos en mandar las liquidaciones están perjudicando a la Empresa, se sirvan no demorar más el envío de las mismas. Encarecidamente se lo rogamos así a las agencias de Orotina, Palmiara, Atenas y Siquirres.

Igualmente llamamos la atención de nuestros lectores, diciéndoles que con este número termina la serie 307 a 310, y que por tanto procedemos al cobro de la suscripción, la que ojalá sea cubierta a la presentación del recibo.

IMPRESA DEL COMERCIO — SAN JOSE, C. R.



Interesa conseguir, entre los suscritores de PÁGINAS ILUSTRADAS, los números siguientes: **218, 219, 225 y 253.** Serán bien pagados.

Dirigirse a la Administración de la revista.



# PAGINAS ILUSTRADAS



PÁGINAS ILUSTRADAS se publica los domingos y vale UN COLÓN la serie de cuatro números, pago adelantado. El año comprende 52 números.

Para todo lo relacionado con la Administración de esta Revista, ó sea para lo referente á suscripciones y anuncios, los interesados deben dirigirse á la nueva IMPRENTA DEL COMERCIO.

Para los asuntos concernientes á la Redacción y Dirección, dirigirse al apartado de correos, número 453.

La colaboración es **extrictamente solicitada**. No se devuelven los originales nise sostiene correspondencia respecto á los trabajos no solicitados.

Las personas que deseen suscribirse á PÁGINAS ILUSTRADAS y que residen en lugares en donde la revista no tiene agente, deben satisfacer el valor anticipado de un trimestre, sin cuyo requisito no se servirá el periódico. Admitimos letras de cambio sobre cualquier casa de esta plaza ó en sellos de correo sin usar, bajo pliego certificado dirigido así: «Administrador de PÁGINAS ILUSTRADAS, Apartado 427, San José» y la Empresa garantizará el envío del periódico todas las semanas, con la más exacta regularidad.

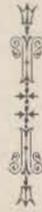
Las bajas de suscripciones, deben comunicarse sin demora á la Administración. Siendo PÁGINAS ILUSTRADAS la lectura preferida de los hogares, urge que los señores Agentes vean dónde no se recibe para que esta Administración remita ejemplares *gratis* por vía de ensayo.



JARDINERÍA  
 LA MILFLOR  
 N. W. CLAUSEN  
 SITUADA EN EL TURRUJAL  
 TELÉFONO 19



# Botica Francesa



**Hermann y Zeledón : San José, C. R.**  
Ventas por mayor y menor : Constante surtido

# ALMACÉN ROMERO

Sombreros para señora, última moda - - - - - Sobretodos para señoras y niñas

— Cortes para vestidos —

y cuanto se necesite para vestir bien : Todo á precios módicos

CERVECERÍA, FABRICA DE HIELO Y AGUAS GASEOSAS

## LA VICTORIA

DE

**Romero y Castro Hermanos**

La excelencia y pureza del AGUA es el motivo de la asombrosa aceptación

que han tenido

**LA PILSENER Y LA EXTRA**

en todo Costa Rica, de Océano á Océano y de Frontera á Frontera



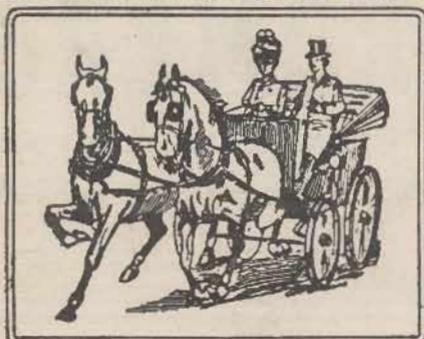
# Al Siglo Nuevo A. Ferrero & Co.

## Almacén de Novedades

Nuevo Departamento de Viveres  
**Surtido para familias**

Ventas al menudeo de cuanto necesita  
una buena despensa.

Vinos añejos y toda clase de Licores  
Servicio esmerado á domicilio



### Carruajes de alquiler

Coches para paseos

Landeaux para bodas, bautizos y fiestas

— DONDE —

### Manuel Polini



### NUEVA BOTICA DE SAN JOSÉ

MARIANO-JIMENEZ R.

AV. CENTRAL : CERCA DEL VARIEDADES

Esta oasa recibe constantemente medicinas y todas  
clases de articulos del ramo.

La clientela se atiende con toda clase de atenciones.

# NEFTALÍ ATMETLLA

CASA DE COMISIONES

IMPORTACIÓN, EXPORTACION

## LETRAS DE CAMBIO SOBRE NEW YORK

Oficina: Casa Atmetlla.

**SAN JOSÉ, COSTA RICA**

Horas: de 12 á 5, diario.

PARFUM  
**CAMIA**



V. RIGAUD  
PARIS



AGUA  
de  
**KANANGA  
DEL JAPON**

Desconfiarse  
de las  
imitaciones.

V. RIGAUD  
8, rue Vivienne, 8  
PARIS

**APIOLINA CHAPOTEAUT**



Regulariza el flujo mensual,  
corta los retrasos y  
supresiones así como  
los dolores y cólicos  
que suelen con-  
cidir con las  
epocas.

En todas las Farmacias

**SALUD DE LAS SEÑORAS**

HIGIENE de las SEÑORAS  
DILUIDO EN AGUA, EL  
**CRYSTOL  
TOCADOR**

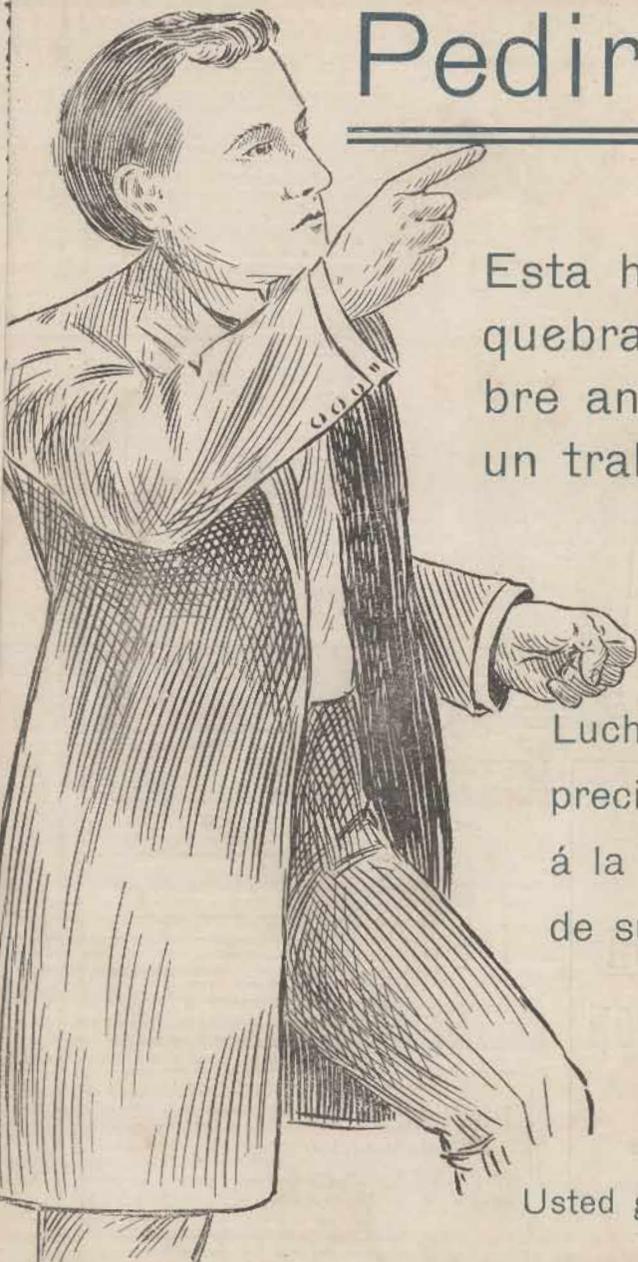
Es el remedio soberano de las  
afecciones uterinas cura las *floras  
blancas*, las *n.ehrlichii* y en general  
todas las *dolencias de las vías  
uterinas*.

PARIS, 8, Rue Vivienne, y en todas Farmacias.

# Pedir Precio

---

---



Esta ha de ser su inquebrantable costumbre antes de encargar un trabajo de imprenta

---

---

Luche por conseguir un precio que se acomode á la importancia y valor de sus trabajos \* \* \* \*

---

---

No crea que importando sus impresos Usted gane, no; Usted pierde.

Consulte siempre los precios de la nueva

## Imprenta del Comercio

cuyas tarifas son bajas y el trabajo excelente

☞ Síjese en esta revista ☞